II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 19ης Δεκεμβρίου 1988
σχετικά με μια διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ
(IV/31.291, ομοιόμορφες ευρωεπιταγές)

(Τα κείμενα στην αγγλική και γαλλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(89/95/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 6 και 8,

την κοινοποίηση που υπέβαλε στις 19 Ιουλίου 1984 δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού αριθ. 17 ο γενικός γραμματέας της Eurochèque International sc εξ ονόματος των εθνικών τραπεζικών ομάδων που συγκροτούν τη συνέλευση ευρωεπιταγών για τις οδηγίες για την έκδοση ομοιόμορφης ευρωεπιταγής, για την έκδοση της ομοιόμορφης κάρτας ευρωεπιταγών, καθώς και την τελειοποίηση της ομοιόμορφης ευρωεπιταγής και της ομοιόμορφης κάρτας ευρωεπιταγών,

τη δημοσίευση του ουσιώδους περιεχομένου των συμφωνιών [2], που έγινε σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17, χωρίς να ακολουθήσει καμία παρατήρηση εκ μέρους ενδιαφερομένων τρίτων,

Μετά από διαβούλευση της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

(1) Η παρούσα διαδικασία αφορά τις συμφωνίες, καλούμενες «οδηγίες», στα πλαίσια της «συνέλευσης ευρωεπιταγών», σχετικά με την παραγωγή και την τελειοποίηση των δελτίων επιταγών και καρτών ευρωεπιταγών και κυρίως την επιλογή και την προηγούμενη έγκριση των επιχειρήσεων που γίνονται δεκτές ως συμμετέχουσες.

(2) Στις 29 Ιουνίου 1984, η Επιτροπή καταχώρισε μια καταγγελία που υπέβαλε, βάσει του άρθρου 3 του κανονισμού 17, η Arjomari-Prioux SA κατά των συμφωνιών αυτών και της εφαρμογής τους.

(3) Ο γενικός γραμματέας της Eurochèque International sc υπέβαλε, στις 19 Ιουλίου 1984 εξ ονόματος των εθνικών ομάδων που αποτελούν τη συνέλευση ευρωεπιταγών, μια κοινοποίηση και μια αίτηση αρνητικής πιστοποίησης όσον αφορά τις οδηγίες για την παραγωγή της κάρτας ομοιόμορφης ευρωεπιταγής και τις οδηγίες για την τελειοποίηση της ομοιόμορφης επιταγής και της κάρτας ομοιόμορφης ευρωεπιταγής, κείμενα εγκριθέντα στο σύνολό τους κατά τη σύνοδο της συνέλευσης ευρωεπιταγών, στις 19 και 20 Μαΐου 1983.

Μετά από συζητήσεις μεταξύ της Eurochèque International και της Επιτροπής, η συνέλευση ευρωεπιταγών ενέκρινε κατά τη σύνοδό της, στις 4 και 5 Ιουνίου 1987, τα τροποποιημένα κείμενα των οδηγιών αυτών, που αποτελούν το αντικείμενο της παρούσας απόφασης.

Το σύστημα ευρωεπιταγών

(4) Η οργάνωση ευρωεπιταγών ιδρύθηκε το 1968 μετά από ιδιωτική πρωτοβουλία ευρωπαϊκών χρηματοπιστωτικών οργανισμών. Σκοπός της είναι να ανταποκριθεί στις ανάγκες για συστήματα διεθνών πληρωμών που προκύπτουν από την αύξηση του τουρισμού και των μετακινήσεων για εμπορικές υποθέσεις και

[1] ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.
[2] ΕΕ αριθ. C 156 της 15. 6. 1988, σ. 2.

εργασία στο εσωτερικό της Ευρώπης, θέτοντας στη διάθεση των χρηστών μέσα πληρωμής που ισχύουν τόσο στη χώρα προέλευσής τους όσο και στις άλλες χώρες.

(5) Δυνατότητα συμμετοχής στο σύστημα ευρωεπιταγών έχουν όλες οι ευρωπαϊκές τράπεζες (1). Το σύστημα αυτό βασίζεται σε δύο μέσα: την ευρωεπιταγή και την κάρτα ευρωεπιταγής. Η εκδότρια τράπεζα εγγυάται σε κάθε τράπεζα-λήπτη την πληρωμή επιταγής που συνοδεύεται από την αντίστοιχη κάρτα, μέχρι ενός ορισμένου ανώτατου ποσού.

(6) Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις της Eurochèque International, περίπου 9 000 τράπεζες χορήγησαν 32 εκατομμύρια κάρτες ευρωεπιταγών στους πελάτες τους το 1987 σε 20 χώρες, μεταξύ των οποίων όλα τα κράτη μέλη πλην της Ελλάδας.

Ο συνολικός αριθμός των εκδοθεισών ευρωεπιταγών είναι της τάξεως των 900 εκατομμυρίων, εκ των οποίων περίπου 46 εκατομμύρια στο εξωτερικό. Στους πελάτες πολλών τραπεζών που χορηγούν κάρτες ευρωεπιταγών, παραδίδονται ευρωεπιταγές για πληρωμές τόσο στη χώρα διαμονής τους όσο και κατά τις μετακινήσεις τους στο εξωτερικό.

(7) Οι ομοιόμορφες ευρωεπιταγές πληρώνονται στα ταμεία τραπεζών 40 ευρωπαϊκών χωρών και χωρών της μεσογειακής ζώνης, από 15 000 τράπεζες και άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Γίνονται επίσης δεκτές από εμπόρους αντί πληρωμής σε 28 από τις χώρες αυτές. Το ετήσιο ποσό πληρωμών που πραγματοποιούνται με ευρωεπιταγές, στη χώρα του δικαιούχου του λογαριασμού ή στο εξωτερικό, είναι της τάξεως των 100 δισεκατομμυρίων Ecu.

(8) Η συμφωνία που συνήφθη στις 31 Οκτωβρίου 1980 στα πλαίσια του συστήματος ευρωεπιταγών, σχετικά με τις ευρωεπιταγές που εκδίδονται στο εξωτερικό σε τοπικό νόμισμα, αποτέλεσε αντικείμενο απαλλαγής που χορηγήθηκε βάσει των διατάξεων του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, με την απόφαση 85/77/ΕΟΚ της Επιτροπής (2).

(9) Στα πλαίσια του συστήματος ευρωεπιταγών, τα πιστωτικά ιδρύματα «έκδοσης» παραδίδουν στην πελατεία τους επιταγές και κάρτες που μπορούν να χρησιμοποιούνται στα πλαίσια του συστήματος ευρωεπιταγών, και πληρώνουν στα ταμεία τους τις εμφανιζόμενες επιταγές, ενώ τα ιδρύματα «αποδέκτες» πληρώνουν τις εγγυημένες επιταγές που εμφανίζονται στα ταμεία τους από τους πελάτες των οργανισμών «έκδοσης», αλλά δεν διανέμουν στους πελάτες τους κάρτες ή επιταγές που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο του συστήματος.

(10) Μεταξύ των επιταγών και των καρτών που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο σύστημα ευρωεπιταγών, περίπου 80 % είναι «ομοιόμορφες» ευρωεπιταγές και κάρτες, των οποίων η μορφή και τα τεχνικά χαρακτηριστικά καθορίζονται από τις κοινοποιημένες συμφωνίες.

Η κοινότητα ευρωεπιταγής (Communauté Eurochèque)

(11) Ένας από τους κύριους σκοπούς της κοινότητας ευρωεπιταγής, η οποία αποτελείται από τα ιδρύματα έκδοσης, είναι η προώθηση της χορήγησης από πιστωτικά ιδρύματα ομοιόμορφων καρτών και επιταγών, αντί άλλων ανόμοιων μέσων πληρωμής που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο του συστήματος, ώστε να επιτευχθεί αναγνώριση και ευρεία αποδοχή των ευρωεπιταγών από τους εμπόρους σε μεγάλο αριθμό χωρών.

(12) Τα ιδρύματα έκδοσης σε κάθε χώρα συνενώνονται, στα πλαίσια του συστήματος ευρωεπιταγών, σε εθνικές ενώσεις ή ομάδες, προς τις οποίες απευθύνεται ή αποστέλλεται προς πληροφόρηση η απόφαση αυτή.

(13) Οι συμμετέχουσες τράπεζες αναλαμβάνουν να χορηγούν τα ομοιόμορφα μέσα πληρωμής των οποίων τα χαρακτηριστικά καθορίζονται από της οδηγίες.

(14) Το όργανο απόφασης, διεύθυνσης και εποπτείας της κοινότητας ευρωεπιταγών είναι η συνέλευση ευρωεπιταγών («η συνέλευση»). Οι αποφάσεις αυτής είναι δεσμευτικές για τα μέλη εφόσον δεν αντιτίθενται σε νομοθετικές ή κανονιστικές εθνικές διατάξεις. Η συνέλευση ορίζει έναν γενικό γραμματέα ο οποίος εξασφαλίζει την τρέχουσα διαχείριση της κοινότητας ευρωεπιταγών (άρθρο 20). Διευθύνει τη μόνιμη γραμματεία της οργάνωσης με έδρα τις Βρυξέλλες — Eurochèque International.

Η ασφάλεια στο σύστημα ευρωεπιταγών

(15) Λόγω της εγγύησης που παρέχει η τράπεζα, η ευρωεπιταγή συνοδευόμενη από την κάρτα ευρωεπιταγής ισοδυναμεί με τραπεζογραμμάτιο για ποσό που μπορεί να ανέρχεται, σήμερα, στο ισοδύναμο σε εγχώριο νόμισμα των 190 Ecu περίπου υπό τον όρο ότι κατά την έκδοση της επιταγής έχουν τηρηθεί ορισμένοι όροι, κυρίως συμφωνίας της κάρτας και της επιταγής.

(16) Κατά συνέπεια, η επιταγή και η κάρτα πρέπει να παρουσιάζουν ορισμένα χαρακτηριστικά και να είναι ομοιόμορφης ποιότητας ώστε να μην είναι δυνατή η παραχάραξη και παραποίησή τους. Όπως προκύπτει από την κοινοποίηση, «ο εγγενής στο σύστημα κίνδυνος συνδέεται κατά βάση με το ίδιο το επίπεδο της ποιότητας παραγωγής των μέσων πληρωμής».

Οι εκδότες των οποίων εγκρίνεται η συμμετοχή στην παραγωγή εντύπων ευρωεπιταγών πρέπει, λοιπόν, να είναι σε θέση να εξασφαλίσουν άψογη ποιότητα παραγωγής. Πρέπει επίσης να ανταποκρίνονται σε ιδιαίτερα αυστηρές απαιτήσεις όσον αφορά την ασφάλεια, ώστε να αποφεύγεται η κλοπή των τελικών ή ημιεπεξεργασμένων προϊόντων και των στοιχείων εξοπλισμού ή των υλικών που επιτρέπουν την κατασκευή τους και να προλαμβάνεται καταχρηστική χρησιμοποίηση των οργάνων αυτών.

(1) Στην απόφαση αυτή, ο όρος «τράπεζα» καλύπτει κάθε πιστωτικό ίδρυμα που δύναται να συμμετάσχει στο σύστημα ευρωεπιταγών.
(2) ΕΕ αριθ. L 35 της 7. 2. 1985, σ. 43.

(17) Σε κάθε φάση της παραγωγής και της μεταφοράς των δελτίων επιταγών και των καρτών, εφαρμόζονται τα μέτρα ασφαλείας τα οποία ακολουθούνται συνήθως για την προστασία των τραπεζογραμματίων.

Τα προϊόντα

(18) Οι συμφωνίες αφορούν την παραγωγή και την τελική επεξεργασία των δελτίων επιταγών και των καρτών ευρωεπιταγών. Οι διαδικασίες αυτές διαιρούνται σε περισσότερα στάδια: την παραγωγή ειδικού χαρτιού για τις επιταγές και τις κάρτες ευρωεπιταγών, την εκτύπωσή του, την κατασκευή των στοιχείων από πλαστικό των καρτών, την ενσωμάτωση τεχνικών διατάξεων, και τέλος την εξατομίκευση για κάθε δικαιούχο των επιταγών και των καρτών.

(19) Το χαρτί ευρωεπιταγής ανήκει σε μια κατηγορία προϊόντων που μπορεί να χαρακτηριστεί ως χαρτί ασφαλείας, χαρακτηριστικό του οποίου είναι η πρόληψη των παραχαράξεων, επειδή τις καθιστά δυσχερείς και δαπανηρές. Διάφορα στοιχεία μπορούν να συμβάλλουν στην πραγματοποίηση του σκοπού αυτού: για παράδειγμα η υδατογραφία, η ποιότητα ή «η αφή» του ίδιου του χαρτιού, άλλα στοιχεία ασφάλειας μπορούν επίσης να προβλεφθούν στο στάδιο της παραγωγής του χαρτιού, με σκοπό κυρίως να καταστεί δυσχερέστερη η νόθευση, δηλαδή η μεταγενέστερη τροποποίηση των δεδομένων που αναγράφονται στο χαρτί αυτό, για παράδειγμα μία υπογραφή ή ένας αριθμός.

(20) Οι παραγωγοί επιταγών και καρτών χρησιμοποιούν τεχνικές εκτύπωσης εξαιρετικά πολύπλοκες. Και στο σημείο αυτό, ο επιδιωκόμενος σκοπός είναι η πρόληψη των παραχαράξεων, π.χ. με την αποτύπωση στα σχέδια ιδιαίτερα λεπτών ή πολύπλοκων μορφών, τη χρήση διάφορων αποχρώσεων καθώς και μέσων που αποσκοπούν στην παρακώλυση των νοθεύσεων.

Και αν ακόμη κατά τις εργασίες τελικής επεξεργασίας χρησιμοποιηθούν τεχνικές λιγότεροι πολύπλοκες, οι απαιτούμενοι όροι ασφάλειας είναι οι ίδιοι.

(21) Το 1983 και 1984, η ετήσια παραδοθείσα ποσότητα χαρτιού ευρωεπιταγής από τους εγκεκριμένους παραγωγούς ήταν της τάξεως των [...] (1) τόνων, αξίας περίπου [...] Ecu. Η αξία των εντύπων δελτίων επιταγών που χορηγήθηκαν στους πελάτες το 1983 ήταν της τάξεως των [...] Ecu, στα οποία πρέπει να προστεθεί και η αξία 26 εκατομμυρίων εκδοθεισών καρτών, η οποία μπορεί να εκτιμηθεί σε [...] Ecu περίπου. Από το 1984 ώς το 1988 μπορεί να υποτεθεί, με βάση τη βαθμιαία αύξηση του αριθμού των εκδοθεισών ευρωεπιταγών και των διανεμηθεισών καρτών, ότι οι προαναφερόμενες αξίες αυξήθηκαν κατά [...]% περίπου.

Η Επιτροπή δεν διαθέτει ακριβείς πληροφορίες για την ετήσια αξία των εργασιών τελικής επεξεργασίας. Ωστόσο, με βάση τον αριθμό των χρησιμοποιούμενων επιταγών, αυτή μπορεί να υπολογιστεί ότι είναι της τάξεως των [...] Ecu, στα οποία θα πρέπει να προστεθεί ένα μικρότερο ποσό για την τελική επεξεργασία των καρτών. Οι εργασίες τελειοποίησης των μέσων της ευρωεπιταγής αντιπροσωπεύουν ένα πολύ περιορισμένο μέρος των εργασιών παρόμοιας τεχνικής που πραγματοποιούνται στον τομέα της εκτύπωσης. Λαμβάνοντας υπόψη μόνο τις εργασίες εκείνες που πραγματοποιούνται υπό συνθήκες ασφάλειας όπως απαιτούνται από τις συμφωνίες, η αγορά είναι πολύ ευρύτερη από μόνη την τελειοποίηση των μέσων της ευρωεπιταγής. Οι επιχειρήσεις στον τομέα αυτόν είναι σε θέση να προβούν επίσης στην παραγωγή και άλλων εγγράφων ασφαλείας όπως οι τραπεζικές επιταγές, οι ταξιδιωτικές επιταγές, τα δελτία ταυτότητας, οι λαχνοί και τα αξιόγραφα.

Οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες

Οδηγίες για την παραγωγή της ομοιόμορφης ευρωεπιταγής

(22) Σύμφωνα με τις οδηγίες, η παραγωγή της ευρωεπιταγής ανατίθεται μόνο σε επιχειρήσεις (παραγωγούς χαρτιού και τυπογράφους) που διαθέτουν πείρα στην εκτύπωση τίτλων (όπως τραπεζογραμμάτια, ταξιδιωτικές επιταγές, κλπ.) καθώς και τον αναγκαίο εξοπλισμό παραγωγής και αποτελεσματικά μέσα ασφάλειας και ελέγχου (άρθρο 2.1).

(23) Η συνέλευση ευρωεπιταγής αποφασίζει επί των αιτήσεων εγκρίσεως, οι οποίες πρέπει να απευθύνονται στην Eurochèque International. Η έγκριση λήγει αυτόματα αν δεν έχει εκτελεστεί καμία παραγγελία εντός χρονικής περιόδου δύο ετών. (άρθρο 2.8) (τρία έτη στην περίπτωση των καρτών ευρωεπιταγών).

(24) Τα πληροφοριακά στοιχεία και τα κύρια υλικά που είναι αναγκαία για την παραγωγή του χαρτιού και την εκτύπωση των ευρωεπιταγών χορηγούνται αποκλειστικά από την Eurochèque International, εφόσον προηγουμένως αποδεικνύεται ότι υπάρχει παραγγελία. Μόνο τα υλικά αυτά μπορούν να χρησιμοποιηθούν (άρθρα 4, 6.2 και 7.2). Στο σημείο αυτό ανακοινώνονται αμέσως οι λεπτομερείς προδιαγραφές, καθώς και τα κύρια υλικά μόλις λήξει η αναγκαία προθεσμία για την παραγωγή και την παράδοσή τους. Σχετικά, η Eurochèque International προβλέπει να μην υπερβαίνει η προθεσμία αυτή τις τέσσερις εβδομάδες, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων.

Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών, η Eurochèque International έχει το δικαίωμα να ανακαλέσει αμέσως την έγκριση και να απαιτήσει την επιστροφή των βασικών υλικών και των μέσων παραγωγής που προέκυψαν από αυτά, καθώς και τα τελικά και ημιεπεξεργασμένα προϊόντα, έναντι καταβολής των εξόδων (άρθρο 2.7).

(1) Στο κείμενο της παρούσας απόφασης που δημοσιεύθηκε, ορισμένοι αριθμοί παρελείφθησαν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 21 του κανονισμού αριθ. 17 περί μη αποκαλύψεως επαγγελματικών απορρήτων.

(25) Η έγκριση υπόκειται σε προηγούμενο επιτόπιο έλεγχο από τους εκπροσώπους της Eurochèque International (άρθρο 2.3). Οι παραγωγοί χαρτιού και οι τυπογράφοι υποχρεούνται, πριν την έναρξη της πρώτης διαδικασίας κατασκευής, να υποβάλουν στην Eurochèque International ή τους εκπροσώπους της δείγματα για έλεγχο και έγκρισή τους (άρθρα 6.3 και 7.4) Η Eurochèque International έχει δεσμευτεί να αποφασίζει εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων.

(26) Οι εγκεκριμένοι παραγωγοί (παραγωγοί χαρτιού και τυπογράφοι) για την παραγωγή, τη φύλαξη και την αποστολή πρέπει να διαθέτουν αποτελεσματικά συστήματα ασφαλείας και ελέγχου των μέσων της ευρωεπιταγής ώστε να αποκλειστεί κάθε δόλια χρήση ή κλοπή των υλικών, του χάρτου ή των τελικών και ημιεπεξεργασμένων προϊόντων. Τα μέτρα αυτά διατυπώνονται αναλυτικά σε ένα υπόμνημα προσαρτημένο στις οδηγίες.

(27) Οι εκπρόσωποι της Eurochèque International ή των αντιπροσώπων της, έχουν το δικαίωμα να ελέγχουν ανά πάσα στιγμή τις εγκαταστάσεις παραγωγής καθώς και τα λογιστικά βιβλία και μητρώα, ώστε να βεβαιώνονται για την τήρηση των οδηγιών (άρθρο 8.2).

(28) Οι εγκεκριμένοι τυπογράφοι μπορούν να δέχονται παραγγελίες ευρωεπιταγών μόνον από εντολείς των οποίων το δικαίωμα να υποβάλλουν παραγγελία βεβαιώνεται γραπτά από τις αντίστοιχες ενώσεις των χωρών των εν λόγω εντολέων (άρθρο 3). Για τους τυπογράφους, οι εντολείς είναι οι τράπεζες που συμμετέχουν στην Κοινότητα ευρωεπιταγής. Η παραγωγή χαρτιού πραγματοποιείται μόνον κατόπιν εντολής των εγκεκριμένων τυπογράφων, των οποίων τα ονόματα ανακοινώνονται από την Eurochèque International (άρθρο 6).

Οδηγίες για την παραγωγή της ομοιόμορφης κάρτας ευρωεπιταγών

(29) Οι οδηγίες αυτές αφορούν την παραγωγή και την εκτύπωση των στοιχείων από χαρτί καθώς και την παραγωγή ειδικών στοιχείων ασφάλειας που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της κάρτας ευρωεπιταγών. Εκτός της διαφοράς που αναφέρθηκε στο σημείο 23 παραπάνω, η οικονομία του κειμένου και η σύνταξη των οδηγιών αυτών είναι όμοιες, τηρουμένων των αναλογιών, με αυτές των οδηγιών για την παραγωγή των επιταγών.

Οι οδηγίες για την τελική επεξεργασία της ομοιόμορφης ευρωεπιταγής και της ομοιόμορφης κάρτας ευρωεπιταγών

(30) Ως τελική επεξεργασία πρέπει να θεωρείται η αναγραφή της επωνυμίας της τράπεζα και η εξατομίκευση και η θέση των κωδικών στις επιταγές και τις κάρτες καθώς και η πλαστικοποίηση αυτών των τελευταίων και η επ' αυτών επίθεση της λωρίδας υπογραφής και άλλων ειδικών στοιχείων, όπως τα ολογράμματα.

(31) Η τελική επεξεργασία των μέσων ευρωεπιταγής μπορεί να πραγματοποιείται είτε από τα πιστωτικά ιδρύματα που είναι μέλη είτε από ειδικευμένες εταιρείες. Οι όροι έγκρισης των τελευταίων αυτών είναι ανάλογοι με τις προϋποθέσεις που διέπουν την έγκριση των παραγωγών χαρτιού και των τυπογράφων: οι επιχειρήσεις τελειοποίησης πρέπει να διαθέτουν τον αναγκαίο εξοπλισμό και αποτελεσματικούς μηχανισμούς ασφαλείας.

(32) Ωστόσο, οι αιτήσεις εγκρίσεως υποβάλλονται στην ένωση ευρωεπιταγών της χώρας του αιτούντος. Στην περίπτωση χωρών που δεν διαθέτουν πιστωτικά ιδρύματα που εκδίδουν ομοιόμορφες ευρωεπιταγές (σήμερα πρόκειται, μεταξύ των χωρών της ΕΟΚ, για την Ελλάδα) η αίτηση υποβάλλεται στην ένωση της χώρας ενός εντολέα. Η εθνική ένωση έγκρισης είναι αυτή που ασκεί, όσον αφορά την τελειοποίηση των μέσων ευρωεπιταγών, τις εξουσίες έγκρισης και ελέγχου οι οποίες, στον τομέα της παραγωγής των μέσων, ανατίθενται στη συνέλευση ευρωεπιταγής και την Eurochèque International. Η Eurochèque International ενημερώνεται από τις εθνικές ενώσεις για τις εγκρίσεις που αυτές χορήγησαν.

(33) Η έγκριση περιορίζεται στις εργασίες τελικής επεξεργασίας για τις οποίες η επιχείρηση πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις. Προς το παρόν, για την εκτέλεση μιας ή περισσοτέρων εργασιών τελικής επεξεργασίας, υπάρχουν [...] εγκεκριμένες επιχειρήσεις σε δώδεκα χώρες, από τις οποίες οι επτά είναι κράτη μέλη της ΕΟΚ.

II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

Α. *Άρθρο 85 παράγραφος 1*

(34) Οι οδηγίες αποτελούν συμφωνίες κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ. Συμφωνίες μεταξύ εθνικών ενώσεων επιχειρήσεων πρέπει να θεωρούνται ως συμφωνίες μεταξύ επειχειρήσεων, δεδομένου ότι οι συμφωνίες αυτές προσδιορίζουν τη στάση των μελών που εκπροσωπούνται από τις ενώσεις.

(35) Σύμφωνα με τις οδηγίες και με τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί από την Eurochèque International ή τις εθνικές ενώσεις με της εγκεκριμένες επιχειρήσεις, οι τράπεζες προμηθεύονται τις επιταγές και τις κάρτες αποκλειστικά από τα εγκεκριμένα τυπογραφεία, τα οποία, με τη σειρά τους, οφείλουν να προμηθεύονται το χαρτί των ευρωεπιταγών αποκλειστικά από τους εγκεκριμένους παραγωγούς χαρτιού. Επίσης, οι τράπεζες δεν μπορούν παρά να απευθύνονται παρά σε εγκεκριμένες επιχειρήσεις για τις εργασίες τελειοποίησης.

Αντίστροφα, οι εγκεκριμένες επιχειρήσεις δεν επιτρέπεται να παρέχουν μέσα ευρωεπιταγών ή υπηρεσίες τελοιοποίησης παρά μόνο στις τράπεζες μέλη ή στα εγκεκριμένα τυπογραφεία, ανάλογα με την περίπτωση.

(36) Το σύστημα των ευρωεπιταγών αποτελεί ένα διεθνές σύστημα πληρωμών, το οποίο έχει θεσπιστεί από έναν μεγάλο αριθμό ευρωπαϊκών πιστωτικών ιδρυμάτων. Για την ομαλή λειτουργία του συστήματος αυτού και τη διατήρηση της εμπιστοσύνης των χρηστών-καταναλωτών, εμπόρων, τραπεζών — είναι

πρωταρχικής σημασίας η εξασφάλιση ενός υψηλού επιπέδου ασφαλείας. Τούτο απαιτεί όχι μόνο υψηλή ποιότητα για τα μέσα που χρησιμοποιούνται αλλά και ομοιομορφία. Για τους λόγους αυτούς, είναι απαραίτητο ένα σύστημα εκ των προτέρων έγκρισης των επιχειρήσεων που επιθυμούν να συμμετάσχουν στην παραγωγή των μέσων ευρωεπιταγών.

Τα κριτήρια επιλογής είναι αντικειμενικού και ποιοτικού χαρακτήρα. Εντούτοις, κυρίως όσον αφορά την ασφάλεια των χώρων, τα κριτήρια αυτά επιτρέπουν ένα αρκετά ευρύ περιθώριο εκτίμησης. Πράγματι, αντεδείκνυται, για παράδειγμα, να προσδιορίζονται στις οδηγίες τα χρησιμοποιούμενα μέσα ηλεκτρονικής προστασίας, ή η με οποιοδήποτε τρόπο τυποποίησή τους. Παρόλα αυτά η εφαρμογή αυτών των κριτηρίων και η εξέταση των αιτήσεων έγκρισης από τις κεντρικές αρχές της κοινότητας ευρωεπιταγών παρέχουν ορισμένες εγγυήσεις ως προς την ομοιομορφία εφαρμογής των οδηγιών σε ό,τι αφορά τους παραγωγούς χάρτου και τους τυπογράφους.

(37) Η Επιτροπή θεωρεί ότι τόσο το σύστημα εκ των προτέρων έγκρισης των παραγωγών χάρτου και των τυπογράφων όσο και τα εφαρμοζόμενα ποιοτικά κριτήρια δικαιολογούνται από τη φύση των προϊόντων ή των υπηρεσιών που πρέπει να παρασχεθούν, καθώς και από την ασφάλεια που απαιτείται για την ομαλή λειτουργία του συστήματος των ευρωεπιταγών. Το σύστημα έγκρισης εξασφαλίζει την έγκριση των επιχειρήσεων που ικανοποιούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις, εφόσον το ζητήσουν. Έτσι, οι τράπεζες και τα τυπογραφεία δεν έχουν έννομο συμφέρον να απευθυνθούν σε μη εγκεκριμένες επιχειρήσεις. Υπ' αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή θεωρεί ότι η υποχρέωση που επιβάλλεται στις τράπεζες και στα τυπογραφεία, να προμηθεύονται τα μέσα και το χαρτί ευρωεπιταγών αποκλειστικά από εγκεκριμένα τυπογραφεία και παραγωγούς χάρτου, δεν συνιστά περιορισμό του ανταγωνισμού κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1.

(38) Δυνάμει των αρχών που διέπουν τις υπερεργολαβίες, η υποχρέωση που επιβάλλεται στους παραγωγούς και στα τυπογραφεία, να μην προμηθεύουν χαρτί ή μέσα ευρωεπιταγών παρά μόνο σε εγκεκριμένους πελάτες, δεν συνιστά ούτε αυτή περιορισμό του ανταγωνισμού κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1.

(39) Είναι αναγκαίο να περιοριστεί η διάδοση των τεχνικών προδιαγραφών και των υλικών που επιτρέπουν την παραγωγή των μέσων ευρωεπιταγής ή που θα ήταν δυνατόν να διευκολύνουν την αποτίμησή τους, παρέχοντάς τα μόνο σε εκείνους οι οποίοι προσάγουν αποδείξεις παραγγελίας. Η διάταξη αυτή δεν αποτελεί σημαντικό εμπόδιο για την πρόσβαση νέων επιχειρήσεων στην παραγωγή των μέσων ευρωεπιταγής, στο βαθμό που οι επιχειρήσεις μπορούν να υπολογίζουν στις προβλέψεις τους τις προθεσμίες που περιλαμβάνει.

(40) Όλες οι επιχειρήσεις τελικής επεξεργασίας πρέπει να υποβάλλουν αίτηση έγκρισης στην αρμόδια εθνική ένωση, όπως ορίζεται στο σημείο 32. Η έγκριση αυτή καθορίζει τη δυνατότητα της επιχείρησης να παρέχει υπηρεσίες τελειοποίησης όχι μόνο για τις τράπεζες της χώρας για την οποία χορηγείται, αλλά επίσης και γι' αυτές του συνόλου των χωρών του συστήματος των ευρωεπιταγών.

(41) Όταν σε μια επιχείρηση τελειοποίησης παρέχεται η έγκριση, χρεώνονται στην αρμόδια εθνική ένωση τα έξοδα διεκπεραίωσης της αιτήσεως και το κόστος των περιοδικών ελέγχων που η τελευταία οφείλει να πραγματοποιεί επιτόπου. Επιπλέον η διεκπεραίωση των αιτήσεων και η υποχρέωση περιοδικού ελέγχου είναι δυνατόν να συνεπάγονται ευθύνη της ένωσης σε περίπτωση παραλείψεων της επιχείρησης τελειοποίησης στο επίπεδο της ασφάλειας.

Κατά τις σχετικές έρευνες της Επιτροπής διαπιστώθηκε ότι οι εθνικές ενώσεις θεωρούν σημαντικά τα προαναφερόμενα στοιχεία. Οι ενώσεις αυτές είναι ιδιαίτερα ποικιλόμορφες όσον αφορά τους οικονομικούς και τους ανθρώπινους πόρους τους, καθώς και την εκ μέρους τους εκτίμηση των κινδύνων και των δαπανών που είναι έτοιμες να αναλάβουν. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι κατά την εφαρμογή των σχετικών κριτηρίων, τα οποία συνεπάγονται περίπλοκες εκτιμήσεις του κινδύνου, θα ανακύψουν διαφορές, οι οποίες είναι δυνατόν να είναι σημαντικές.

(42) Υπό το πρίσμα αυτών των παρατηρήσεων, η Επιτροπή θεωρεί ότι η υποχρέωση των τραπεζών να δέχονται υπηρεσίες τελειοποίησης μόνον από εγκεκριμένες επιχειρήσεις καταλήγει σε περιορισμό του ανταγωνισμού κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1, δεδομένου ότι το αντίστοιχο σύστημα δεν εξασφαλίζει την κατάρτιση ενός ενιαίου προτύπου και την έγκριση όλων των επιχειρήσεων που θα μπορούσαν να τηρήσουν το πρότυπο αυτό και που επιθυμούν να παράσχουν υπηρεσίες τελειοποίησης των ευρωεπιταγών. Αντίθετα δε, το σύστημα της εκ των προτέρων έγκρισης των επιχειρήσεων τελειοποίησης δεν είναι από τη φύση του, λαμβανόμενο ως σύνολο, ικανό να οδηγήσει σε διακρίσεις μεταξύ των επιχειρήσεων. Κατά συνέπεια, οι τράπεζες δεν είναι σε θέση να δεχθούν υπηρεσίες τελειοποίησης από μερικές επιχειρήσεις οι οποίες θα έπρεπε κανονικά να μπορούν να ζητήσουν έγκριση.

Η επίδραση επί του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών

(43) Οποιαδήποτε έλλειψη ομοιομορφίας κατά την εφαρμογή του συστήματος έγκρισης των επιχειρήσεων τελειοποίησης ενδέχεται να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών διότι η έγκριση που χορηγείται από την ένωση ευρωεπιταγών της χώρας της επιχείρησης αποτελεί προϋπόθεση της πρόσβασης στην αγορά υπηρεσιών τελειοποίησης στο σύνολο των χωρών που αντιπροσωπεύονται στην «κοινότητα ευρωεπιταγών», περιλαμβανομένων σήμερα όλων των κρατών μελών της ΕΟΚ πλην της Ελλάδας.

(44) Οι επιχειρήσεις τελειοποίησης των μέσων ευρωεπιταγής θα πρέπει να μπορούν να δέχονται παραγγελίες από τράπεζες άλλων χωρών ακόμη και αν, λόγω του κόστους μεταφορών ασφαλείας, οι δυνατότητες συναλλαγών θα πρέπει να περιορίζονται κυρίως σ' αυτές που αφορούν γειτονικές χώρες.

Β. Άρθρο 85 παράγραφος 3

(45) Ενώ η απαγόρευση λήψης υπηρεσιών τελειοποίησης από μη εγκεκριμένες επιχειρήσεις εμπίπτει στις διατάξεις περί απαγόρευσης του άρθρου 85 παράγραφος 1, οι κατευθυντήριες γραμμές για την τελειοποίηση είναι δυνατόν να τύχουν απαλλαγής σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3.

Η πρόβλεψη εκ των προτέρων έγκρισης των επιχειρήσεων τελειοποίησης συντελεί πράγματι στην οικονομική πρόοδο, δεδομένου ότι συμβάλλει στην ασφάλεια του συστήματος ευρωεπιταγών ως μέσου διεθνών πληρωμών. Η ασφάλεια αυτή αποτελεί ουσιώδες στοιχείο για την ανάπτυξη του συστήματος αυτού και για τη διατήρηση της εμπιστοσύνης των χρηστών του, η οποία είναι απαραίτητη σε ένα σύστημα πληρωμών.

(46) Οι χρήστες του συστήματος ευρωεπιταγών αποκομίζουν ένα δίκαιο τμήμα από το όφελος που προκύπτει από τη συμφωνία, διότι η διατήρηση υψηλού βαθμού ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο του σημαντικού κόστους το οποίο μπορεί να προκύψει άμεσα ή έμμεσα από παραχαράξεις και παραποιήσεις στα συστήματα πληρωμών. Εξάλλου, οι κομιστές ευρωεπιταγών επωφελούνται της ευρείας αναγνώρισης των ευρωεπιταγών από τις τράπεζες και τους εμπόρους στην ευρωπαϊκή και μεσογειακή περιοχή, αποδοχή η οποία ενισχύεται από την ασφάλεια του συστήματος. Οι τράπεζες, από την πλευρά τους, μπορούν να απευθύνονται ελεύθερα σε οποιαδήποτε εγκεκριμένη επιχείρηση για τις εργασίες τελειοποίησης. Μπορούν εξάλλου να πραγματοποιούν αυτές οι ίδιες τις συγκεκριμένες εργασίες αν θεωρούν ότι υπάρχει όφελος.

(47) Η συμφωνία δεν επιβάλλει κανένα περιορισμό που δεν είναι απαραίτητος για την επίτευξη των πλεονεκτημάτων που απορρέουν από τη συμφωνία. Αν και η εφαρμογή της συμφωνίας από τις εθνικές ενώσεις συνεπάγεται κίνδυνο στρέβλωσης του ανταγωνισμού κατά την εφαρμογή των κριτηρίων έγκρισης, η ρύθμιση αυτή είναι δικαιολογημένη. Ο πιθανός αριθμός των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων τελειοποίησης είναι πολύ σημαντικότερος απ' ό,τι στην περίπτωση των παραγωγών (χάρτου και τυπογράφοι). Συχνά οι επιχειρήσεις αυτές παρουσιάζουν τάση να λειτουργούν κυρίως σε περιφερειακό παρά σε διεθνές επίπεδο. Οι εθνικές ενώσεις είναι συνεπώς σε θέση να γνωρίζουν τις επιχειρήσεις αυτές και να τις ελέγχουν, και ο αποκεντρωμένος αυτός έλεγχος μπορεί επίσης να πραγματοποιείται κατά τρόπο ευχερέστερο και ολιγότερο δαπανηρό.

(48) Τέλος, η συμφωνία δεν παρέχει στα μέρη τη δυνατότητα καταργήσεως του ανταγωνισμού επί σημαντικού τμήματος των σχετικών προϊόντων. Η συμφωνία δεν αφορά τις εμπορικές σχέσεις μεταξύ των εγκεκριμένων επιχειρήσεων και των τραπεζών μελών, οι οποίες είναι πελάτες τους. Και οι μεν και οι δε μπορούν να υποβάλλουν ή να αναζητούν προσφορές σε όλες τις χώρες μέλη. Εξάλλου, οι εργασίες τελειοποίησης των μέσων ευρωεπιταγής δεν αποτελούν παρά ένα ελάσσον τμήμα της αγοράς υπηρεσιών που μπορούν να παρέχουν οι επιχειρήσεις εκείνες οι οποίες δύνανται να τύχουν εγκρίσεως για την τελειοποίηση των μέσων ευρωεπιταγής.

Γ. Κανονισμός 17

(49) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17, η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από τις 5 Ιουνίου 1987, ημερομηνία έκδοσης των τροποποιημένων οδηγιών.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1, η διάρκεια της απαλλαγής που χορηγείται με την απόφαση αυτή καθορίζεται σε 15 έτη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Με βάση τα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, δεν συντρέχει λόγος παρέμβασης δυνάμει του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ όσον αφορά τις οδηγίες που αφορούν την παραγωγή της ομοιόμορφης ευρωεπιταγής και τις οδηγίες που αφορούν την παραγωγή της ομοιόμορφης κάρτας ευρωεπιταγών, οδηγίες οι οποίες εκδόθηκαν από τη συνέλευση ευρωεπιταγών κατά τη σύνοδο της 4ης και 5ης Ιουνίου 1987.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, οι διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1, κηρύσσονται ανεφάρμοστες κατά την περίοδο από τις 5 Ιουνίου 1987 έως τις 4 Ιουνίου 2002 για τις οδηγίες που αφορούν την τελειοποίηση της ομοιόμορφης ευρωεπιταγής και της ομοιόμορφης κάρτας ευρωεπιταγών στη μορφή που εγκρίθηκε από τη συνέλευση ευρωεπιταγών κατά τη σύνοδο της 4ης και 5ης Ιουνίου 1987.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στους:

1. Eurochèque International sc,
Avenue Louise 327, Boîte 1
B — 1050 Bruxelles
2. Agrupacion Española Eurocheque
Los Madrazo 28
E — 28014 Madrid
3. Association for Payment Clearing Services
Mercury House
Triton Court
14, Finsbury Square
GB — London EC21 1BR
4. Associazione Bancaria Italiana
Piazza del Gesù
I — 00186 Roma
5. Bundesverband Deutscher Banken e.V
Mohrenstraße 35/41
Postfach 100246
D — 5000 Köln 1
6. Communauté Luxembourgeoise Eurochèque
Boulevard F. D. Roosevelt 14
L — 2450 Luxembourg
7. Comunidade Portuguesa Eurochèque
Rua de S. Nicolau 71-5°-dt°
P — 1100 Lisboa

8. Eurocheque Belgium
Avenue Louise 327 — Boîte 6
B — 1050 Bruxelles

9. Groupement des cartes bancaires
Rue de Lisbonne 29
F — 75008 Paris

10. Irish Banks' Standing Committee
Nassau House
Nassau Street
IRL — Dublin 2

11. Pengeinstitutternes Betalingssystemer A/S
Postboks 500
Lautrupbjerg 10
DK — 2750 Ballerup

12. Stichting Bevordering
Chequeverkeer
Postbus 9120
NL — 1006 CB Amsterdam

13. Agrupacio Andorrana Eurocheque
Boîte Postale 60
Correus Francesos
AND — Andorra la Vella

14. Association Suisse des Banquiers
Aeschenplatz 7
CH — Bâle

15. Den Norske Bankforening
Dronning Maudsgt. 15
N — 0116 Oslo 1

16. Bank of Cyprus (Holdings) Ltd.
Diagoras Street 4
Nicosia
(Cyprus)

17. The Association of Yugoslav Banks
Masarikova 5/IX
Yu — 11000 Beograd

18. The Finnish Bankers' Association
Annankatu 32 A
SF — 00100 Helsinki

19. Svenska Bankforeningen
Box 7603
S — 103 94 Stockholm

20. Verband Osterreichischer Banken und Bankiers
Börsegasse 11
Postfach 132
A — 1013 Wien.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1988.

Για την Επιτροπή

Peter SUTHERLAND

Μέλος της Επιτροπής